Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Został ukazany zaś mu zwiastun Pana stojący z prawej strony ołtarza kadzenia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jemu natomiast ukazał się anioł Pana,* ** stojący po prawej stronie ołtarza kadzidlanego.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dał się zobaczyć zaś mu zwiastun Pana, stojący z prawej ołtarza kadzenia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Został ukazany zaś mu zwiastun Pana stojący z prawej strony ołtarza kadzenia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zachariaszowi zaś ukazał się anioł Pana. Stał po prawej stronie ołtarza kadzidlanego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ukazał mu się anioł Pana stojący po prawej stronie ołtarza kadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mu się pokazał Anioł Pański, stojący po prawej stronie ołtarza, na którym kadzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ukazał mu się Anjoł Pański, stojąc po prawej stronie ołtarza kadzenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy ukazał mu się anioł Pański, stojący po prawej stronie ołtarza kadzenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtem ukazał się mu anioł Pański, stojący po prawej stronie ołtarza kadzidlanego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nagle ukazał mu się anioł Pana. Stał on po prawej stronie ołtarza, na którym spalano kadzidło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nagle po prawej stronie ołtarza kadzenia ukazał mu się anioł Pański.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	pokazał się mu anioł Pański, stanąwszy po prawej stronie kadzidlanego ołtarza.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nagle ukazał mu się anioł Pana, stojący po prawej stronie ołtarza kadzidlanego.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Jemu zaś ukazał się anioł Pański po prawej stronie

[1)] anioł Pana, ἄγγελος κυρίου; był to Gabriel, zob. <x>490 1:19</x>.
[2)] <x>70 6:12</x>; <x>510 5:19</x>
[3)] <x>20 30:1-10</x>

	literacki		kadzielnego ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З'явився йому Господній ангел, що стояв праворуч кадильного жертовника.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	został ukazany zaś jemu niewiadomy anioł niewiadomego utwierdzającego pana stojący z prawych stron ołtarza ofiarniczego ofiary kadzidlanej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ukazał mu się anioł Pana, który stał po prawej stronie ołtarza kadzenia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gdy Z'charii ukazał się anioł Adonai, stając po prawej stronie ołtarza kadzielnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ukazał mu się anioł Pana, stojący po prawej stronie ołtarza kadzielnego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będąc w świątyni, Zachariasz ujrzał nagle anioła Bożego stojącego po prawej stronie ołtarza kadzenia.